

NooJ 2009

The 2009 NooJ conference and workshop

June 08-09-10, 2009 Touzeur - TUNISIA

PRELIMINARY PROGRAM

Sunday, 7 June 2009

15h00 – 17h30	WELCOME + REGISTRATION
17h30 – 18h00	Opening Session + Welcome Speech
18h00 – 19h30	TUTORIAL : Beginner tutorial – Session for Arabic Processing
19h30	Dinner in the hotel

Monday, 8 June 2009

08h30 – 09h00	Invited talk : Arabic WordNet: What has been done, what could we do, what should we do?, <i>Horaci RODRIGUEZ (Universitat Politecnica de Catalunya (UPC) Dpt. LSI)</i>
09h00 – 09h30	Designing a NooJ module for Turkish inflectional analysis: an example of highly productive morphology, <i>Arianna Bisazza (FBK-irst, Italy)</i>
09h30 – 10h00	Towards a Greek-Spanish NooJ module, <i>Eleni Papadopoulou, Elina Chadjipapa (Autonomous University of Barcelona), Zoe Gavriilidou (Democritus University of Thrace)</i>
10h00 – 10h30	Nouvelles ressources polonaises, <i>Krzysztof Bogacki, Ewa Gwiazdecka (Université de Varsovie)</i>
10h30 – 11h00	Coffee Break
11h00 – 11h30	Conception d'un module NooJ pour le traitement de l'albanais, <i>Odile Piton (Université Paris1, France) et Klara Lagji</i>
11h30 – 12h00	Premiers pas vers un dictionnaire électronique du tamajaq au Niger, <i>Chantal Enguehard, Issouf Modi (Université de Nantes, France)</i>
12h00 – 12h30	Come/comme/come : de la modalité de phrase à la modalité discursive, <i>Mireille Piot (Université Grenoble 3, France)</i>
12h30 – 13h00	Intégration d'un processus de translittération dans un système de traduction automatique des entités nommées de l'arabe vers le français, <i>Héla Fehri, Kais Haddar (Faculté des sciences de Sfax, Tunisie) et Abdelmajid Ben Hamadou (Institut Supérieur d'Informatique et Multimédia de Sfax, Tunisie)</i>
13h00 – 15h00	Lunch in the hotel
15h00 – 15h15	Units of measurement detection module for NooJ, <i>Božo Bekavac, Željko Agić, Krešo Šojat, Marko Tadić (University of Zagreb)</i>
15h15 – 15h30	A Computational Lexicon of Toponyms, <i>Aleksandar Petrovski (Elkomp Tetovo, Macedonia)</i>
15h30 – 15h45	Inflectional Description and Classification of Computer Science Compound Words, <i>Farida Aoughlis (Université Mouloud Mammeri - Tizi)</i>

	<i>Ouzou Algérie)</i>
15h45 – 16h15	Coffee Break
16h15 – 16h30	NooJ et le Japonais , <i>Claire Olivier (INLACO, Paris)</i>
16h30 – 16h45	An Annotated Reference Corpus of Patents for Information Extraction , <i>François Rousselot, Kata Gábor (LGéCO, INSA de Strasbourg)</i>
16h45 – 17h00	Etude et analyse du pluriel brisé arabe avec la plateforme NooJ , <i>Samira Ellouze, Kais Haddar (MIRACL, Université de Sfax) et Abdelhamid Abdelwahed (ELSCA, FLSHS, Sfax Tunisie)</i>
17h00 – 18h00	NooJ TUTORIAL: Getting started
19h30	Dinner in the hotel
Tuesday, 9 June 2008	
08h30 – 09h00	Invited talk : Efforts et travaux réalisés à l'Institut d'Etudes et Recherches pour l'Arabisation (IERA) dans le domaine du traitement automatique de la langue arabe (TALA) , <i>Abdelfattah HAMDANI (IERA, Rabat - Morroco)</i> ,
09h00 – 09h30	A new syntactic parser for NooJ , <i>Max Silberztein (Université de Franche-Comté, France)</i>
09h30 – 10h00	Building Structural Trees for Frozen Sentences , <i>Simonetta Vietri (Univ. of Salerno, Italy)</i>
10h00 – 10h30	Non Deterministic Chunking , <i>François Trouilleux (LRL, Université Blaise-Pascal, France)</i>
10h30 – 11h00	Coffee Break
11h00 – 11h30	SynCro - Parsing Simple Croatian Sentences , <i>Kristina Vuckovic, Božo Bekavac, Zdravko Dovedan (University of Zagreb)</i>
11h30 – 12h00	Paraphrasing Biomedical Support Verb Constructions for Machine Translation , <i>Anabela Barreiro (Faculdade de Letras – Universidade do Porto, Portugal)</i>
12h00 – 12h30	Détermination des groupes nominaux en chinois , <i>Lin Huei-Chi (Université de Franche-Comté, Besançon)</i>
12h30 – 13h00	Reconnaissance et traduction Arabe-Français des Entités Nommées : cas des lieux sportifs , <i>Odile Piton (Université Paris 1 Panthéon Sorbonne), Abdelmajid Ben Hamadou, Héla Fehri (Laboratoire MIRACL, Université de Sfax, Tunisie)</i>
13h00 – 14h30	Lunch in the hotel
14h30	Excursion + Fantasia dinner
Wednesday, 10 June 2009	
08h30 – 09h00	Integrating Intransitive Phrasal Verbs into a NooJ Dictionary , <i>Peter Machonis (University of Florida)</i>
09h00 – 09h30	Serbian Dictionary of Professions in NooJ , <i>Duško Vitas, Cvetana Krstev, Sanja Štajner (Univ. of Belgrade)</i>
09h30 – 10h00	Lexicalisation des entités nommées en arabe: une approche méthodologique , <i>Slim Mesfar (ISI - Tunis), Abdelmajid Ben Hamadou (Lab. MIRACL, Univ.Sfax, Tunisie)</i>

10h00 – 10h30	Construction of Arabic compound nouns dictionary , <i>Faten Hammouda Khalfallah, Kais Haddar (Lab. MIRACL, Univ.Sfax) and Abdelhamid Abdelwahed (FLSH, Tunisie)</i>
10h30 – 11h00	Coffee Break
11h00 – 11h30	Automatic acquisition of Bulgarian FrameNet candidates with NooJ , <i>Svetla Koeva (Department of Computational Linguistics- Institute for Bulgarian)</i>
11h30 – 12h00	Syntactic-semantic analysis for information extraction in biomedicine , <i>Sérgio Matos (Univ. de Aveiro, Portugal), Anabela Barreiro (Univ. do Porto, Portugal)</i>
12h00 – 12h30	Extracting verb valency frames with NooJ , <i>Krešo Šojat, Marko Tadic, Kristina Vuckovic (University of Zagreb)</i>
12h30 – 13h00	Le dictionnaire de verbes psychologiques dans la traduction automatique Français-Chinois , <i>Mei Wu (Université de Franche-Comté, Besançon)</i>
13h00 – 15h00	Lunch in the hotel
15h00 – 15h15	Mind your p's and q's, ou les pérégrinations d'une apostrophe en anglais du XVIIe siècle , <i>Odile Piton, Hélène Pignot (Université Paris1, France)</i>
15h15 – 15h30	An Arabic Question-Answering system for factoid and definition questions , <i>Wissal Brini, Omar Trigui, Mariem Ellouze, Lamia Hadrich Belguith (MIRACL, Univ. of Sfax), Slim Mesfar (ISI, Tunisia), Paolo Rosso (Univ. Politécnic de Valencia, Spain)</i>
15h30 – 15h45	Towards an automatic processing of Arabic manuscripts , <i>Ahmed Haddad (Labo RIADI – ENSI, University of Manouba), Slim Mesfar (ISI, University of El-Manar, Tunisia)</i>
15h45 – 16h15	Coffee Break
16h15 – 16h30	The Automatic Processing of Greek Neoclassical Compounds with NooJ , <i>Zoe Gavriilidou (Democritus University of Thrace), Elina Chadjipapa, Eleni Papadopoulou (Autonomous University of Barcelona)</i>
16h30 – 16h45	Toward Arabic Word Sense Disambiguation Using NooJ platform , <i>Nouha Chaâben Kammoun, Lamia Hadrich Belguith (Miracl, FSEGS, Univ. of Sfax), Slim Mesfar (ISI, Tunisia), Abdelmajid Ben Hamadou (Miracl, ISIMS, Univ. of Sfax, Tunisia)</i>
16h45 – 17h00	Etude comparative des techniques de traduction automatique et leurs expérimentations sur les entités nommées avec NooJ , <i>Hajer Sahnoun, Kais Haddar (Miracl, FSS, Univesity of Sfax, Tunisia)</i>
17h00 – 18h00	NooJ TUTORIAL: Advanced session
19h30	Dinner in the hotel